

한·중 전통정원 설계 기법 비교연구

최유나

서울대학교 환경대학원 환경조경학과

I. 서론

1. 연구배경

중국 전통정원은 중국 문화로서의 속성을 가지고 있는 중요한 부분이다. 자연요소와 인문요소를 나타내는 하나의 정원으로서 물질적 형태로 건축, 산수, 식물을 모두 포함한다. 건축적으로 다른 경관을 구성하는 자체도 중국 전통 회화의 정교함을 나타내며, 기능적으로는 주거, 오락, 레저, 교류와 유람 등의 감상을 느낄 수 있게 한다. 문화적 영감을 일깨우는 효능은 고도의 물질문명과 정신 문명발전의 산물로, 정원은 형이상학적, 이데올로기적, 과학적 가치와 예술적 가치를 지닌다.

한국 전통정원은 중국의 전통정원에 기초해서 발전해 왔다. 중국 전통정원의 수법을 참고하여 자신의 스타일을 형성하고 있다. 한편으로는 문화를 계승하고 혁신할 수 있도록 하고, 또 다른 한편으로는 외래문화와 조화를 이루어 한국만의 고유한 경관을 형성하였다. 한·중 전통정원은 역사 공간에서 일정한 연관성을 지녔기 때문에 문화 역사 연원은 전통정원에서 유사성과 차이가 양립한다. 한·중 전통정원 비교를 통해 두 나라의 전통정원 예술을 이해하고자 하는 방식은 각 나라의 정원을 더 잘 이해하는데 도움이 된다.

2. 연구방법

문헌 정리를 통한 비교 연구, 사례 분석 등의 연구 방법은 한·중 정원에 대해 더 체계적으로 양국의 정원예술을 이해하는데 도움이 된다. 문헌 연구를 통한 귀납적 연구 방법은 중국 정원 예술과 한국 정원 예술사에 존재하는 문헌을 정리·사열·총결·귀납의 순으로 전개한다. 먼저 양국 정원의 발전 과정을 비교한다. 한국과 중국의 정원예술사 중 특히 예술적으로 성숙했다고 할 수 있는 특정 시기를 선별한다. 선별된 시기의 정원 예술에 대한 특성을 비교하여 양국 정원의 설계 방법으로서, 설계 수법, 공간감, 경관 등 예술 특성을 파악한다. 두 나라 정원에서의 이점을 비교하여 나라별 지역문화, 예술적 가치의 특색을 밝힌다.

II. 본론

1. 중국 전통정원 발전사

중국 전통정원 역사는 시간에 따라 대체로 오 단계로 나눌 수 있다: 첫 번째, 전통정원 탄생이기는 선진(先秦) 시기이다. 중국 전통정원 초창기인 한나라(漢) 시기는 두 번째 시기이다. 이 시기에는 사가 정원이 탄생했다. 세 번째 단계는 진당(晉唐) 시기이다. 중국 전통정원은 이 시기에 급속한 발전을 이루었고, 이후 정원의 발전에 영향을 끼친 사상과 이론의 기초를 제공하였다. 네 번째 단계는 중국 전통정원 성숙기인 송원(宋元) 시기이다. 이 시기에 황실 정원과 사가 정원이 충분히 무르익어 명청(明清) 정원의 발전에 기초를 다졌다. 다섯 번째 단계는 중국 전통정원의 성숙기인 명청(明清) 시기라고 할 수 있다. 이 시기는 정원 이론과 사상, 그리고 정원 예술, 기교와 수단 면에서 정상에 도달하여 이화원(頤和園), 줄정원(拙政園), 사자림(獅子林) 등 중국 정원의 정수라 불리는 정원들을 조원하였다(Bai Jie, 2009).

2. 한국 전통정원 발전사

한국의 전통정원은 대체로 세 시기로 나눌 수 있다. 삼국시기와 통일 신라시기로, 주로 황실 정원이 성황한 시기는 한국 정원의 초창기이다. 그 다음은 고려 왕조 시기로 중국송원(兩宋)시기에 대응한 이 시기는 중국과 마찬가지로 원림 발전의 성숙기였다. 마지막 시기는 조선 왕조 시기로서 중국의 명청(明清)시기와 대응한다. 조선의 정원은 역사 안에서 가장 발전하였고, 더욱 성숙하고 완벽해졌다. 조선 왕조 시대 한국 전통정원 예술은 주로 왕실의 원림이었다. 그리고 사대부 정원은 '무이구곡'(武夷九曲)을 모티브로 꾸며 구곡 원림이라고 부른다. 이 시기에 왕실 원림과 사대부 원림은 대부분 한양 성내에 집중되어 고려 왕조 시대의 자연 산수씩 정원을 더욱 발전시켰다. 당시의 사대부는 유학(儒學)을 정원문화에 내포하도록 하는 것을 중요시했다(Liu Haiyan, 2017).

3. 한·중 전통조경의 유사성과 차이점

중국 전통정원과 한국 전통정원의 요소는 수법에 유사성이 많아 산석, 물, 건축을 이용하여 정원을 조성하는 것이 유사하다. 관수의 처리 방식은 도가(道家)의 사상을 받아 음양 학설에서

‘천원지방’(天圓地方)을 따른다. 정원에서 운용한 시문은 모두 정원 이름과 연계되어 시문을 통해 정원의 주제와 디자인 사상을 부각한다. 한중 정원 설계수법에는 모래, 흙, 돌, 물, 식물, 동물 등을 모티브로 한 허구적 상상이 풍부히 발휘되었다. 중국의 정원은 중국 산수화의 영향을 받아 자연식 조원을 강조하였다. 한국의 정원은 ‘주희(朱熹)’의 ‘이학(理學)’과 풍수학의 영향을 받아 자연식 정원을 강조하였다. 자연을 강조하는 것은 정원의 창조본이었다(Wan Cuirong, 2006).

서로 다른 곳에서 집산 장식 석의 사용 수법을 구현하였다. 바위의 쓰임은 상쇄, 구멍, 완전, 요곡 등의 다양한 모양이 사용되었다. 한국의 석원에서 사용하는 괴석 모양은 비교적 간단하고 형태가 작았다. 가장 특징적인 것은 괴석을 축축하게 유지하고, 표면에 이끼가 자라도록 하여 오래된 느낌을 드러내는 것이다. 중국 전통정원 설계는 곡선을 중심으로 하였으며, 연못을 중심으로 긴 곡류천을 둘러싼 회랑에서 연못을 조망할 수 있도록 하였다. 한국 전통정원에는 누각에서 연못과 수변공간을 감상한다.

각국의 정원은 정원 건물에서 건축의 색채에 따라 사용 재료의 차이가 나타난다. 중국 전통정원의 표현 수법은 주로 화려한 색감을 이용하여 풍부한 조원을 이루며, 한국의 정원 조성은 주로 자연의 산석의 배치, 자연식 식물의 재배로, 녹색과 자연색을 중심으로 정원이 조원되었다.

이처럼 중국과 한국 정원의 사용 수법에 일정한 다른 점이 있음을 알 수 있다. 주로 한국 정원은 ‘자연스러움’을 강조하고, 중국

의 정원은 ‘정원가’에 의해 철저히 계획된 인공미를 강조한다. 이 같은 분석은 두 나라 정원 각각의 특색을 알 수 있도록 하였다.

III. 결론

전통정원은 고대 사람들이 남겨 둔 귀중한 문화유산으로써 고전 정원을 연구하면 고대의 문화사상을 이해할 수 있을 뿐만 아니라, 현재의 정원 설계에 창의력을 제공할 수 있다. 한중 양국은 유구한 역사문화를 오랜 기간 공유하고 있으며, 설계 방편의 발전은 더욱 풍부하고 다채로워 양국 역사문화가 밀접하기 때문에 두 나라의 문화를 비교하고 이해하는 것은 고전 정원발전에 중요한 의미를 가지고 있다.

참고문헌

1. Bai, J.(2009) Perspective Analysis of Difference between Chinese & Western Classical Garden. Tianjing University Master Dissertation.
2. Liu, H.(2017) A Comparative Study on Chinese and Korean Art of Gardening. Mainly Focused on The Ming and Qing Dynasty of China and the Joseon Dynasty of Korea. Yanbian University Master Dissertation.
3. Wan, C.(2006) Analyzing Gardens of Ming & Qing Dynasties from Painting - Research on Artistic Flavor in Ming & Qing Dynasties. Central South University of Forestry and Technology Master Dissertation.